



## Совет Безопасности

Distr.: General  
21 February 2003  
Russian  
Original: English

---

### **Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 20 февраля 2003 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь настоящим представить Вам доклад о деятельности Международных сил содействия безопасности в Афганистане, охватывающий период с 1 ноября 2002 года по 10 февраля 2003 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Юмит Памир  
Посол  
Постоянный представитель

**Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 20 февраля 2003 года на имя Генерального секретаря**

**Ежеквартальный доклад о деятельности Международных сил содействия безопасности за период с 1 ноября 2002 года по 10 февраля 2003 года в соответствии с резолюциями Совета Безопасности 1386 (2001), 1413 (2002) и 1444 (2002)**

*Резюме*

В отчетный период ситуация в плане безопасности в Кабуле продолжала улучшаться. Спокойная и мирная обстановка в городе еще больше укрепилась, и за период с 3 ноября, когда впервые с 1979 года был отменен комендантский час в ночное время, не произошло никаких крупных инцидентов. Тем не менее Международные силы содействия безопасности (МССБ) в Афганистане продолжают как свою деятельность по обеспечению безопасности, так и свое плодотворное сотрудничество и координацию с афганскими органами безопасности. Персонал МССБ по-прежнему получает теплый прием со стороны местной общины. Отношения с афганскими властями являются в высшей степени конструктивными.

Правительство продвигается вперед в решении фундаментальных проблем, стоящих перед страной, реформируя сектор безопасности и распространяя свою власть на провинции. Крайне важно, чтобы безопасная и стабильная обстановка в Кабуле была упрочена за счет более широкой международной помощи, представляемой через центральное правительство. Настоящий доклад является последним докладом турецкого руководства, поскольку с 10 февраля в командование МССБ вступает совместное немецко-голландское руководство.

## **I. Введение**

1. В течение отчетного периода безопасность в Кабуле и его окрестностях продолжала укрепляться и не произошло никаких крупных инцидентов. Международные силы содействия безопасности (МССБ) в Афганистане выполняли свои обязанности в соответствии с планом и обеспечивали принятие мер безопасности, координацию и обмен разведывательными данными с соответствующими афганскими властями и деятельность по оказанию помощи местной общине, особенно в таких областях, как образование, здравоохранение и городская инфраструктура.

2. Командующий МССБ генерал-майор Хилми Акин Зорлу продолжал ставить — как перед старшим руководством Афганистана, так и перед международным сообществом в целом — вопросы о выплате зарплат сотрудникам полиции и военнослужащим и о потребностях в снаряжении местной полиции.

3. Афганское правительство пытается добиться широкого национального консенсуса по основополагающим вопросам, стоящим перед Афганистаном, и

найти пути удовлетворения безотлагательной необходимости в осуществлении реформы сектора безопасности, особенно в том, что касается создания национальной армии, которая служила бы интересам всей страны. Крайне важно, чтобы международное сообщество оказывало центральному правительству существенную политическую, финансовую и техническую поддержку, с тем чтобы Афганистан не стал вновь жертвой экстремизма и религиозной поляризации.

4. Завершены мероприятия по обеспечению гладкой передачи командования МССБ от Турции совместному немецко-голландскому руководству, и сейчас персонал нынешнего и будущего руководства консультируется и взаимодействует друг с другом для обеспечения того, чтобы не было никаких брешей в деятельности МССБ. Поскольку Германия и Нидерланды участвуют в МССБ с момента их создания, они вполне способны поддерживать и развивать значительные успехи, достигнутые Силами в Кабуле.

## **II. Деятельность МССБ**

### **A. Общая информация**

5. В отчетный период деятельность МССБ продолжалась в соответствии с планом путем обеспечения их устойчивого и заметного присутствия в городе. Патрулирование велось на круглосуточной основе с использованием в среднем 50 патрулей в день, в основном пешим. Примерно две трети из этих патрулей проводились совместно с афганской полицией. Было создано большое количество контрольно-пропускных пунктов, осуществляющих выборочную проверку.

6. МССБ продолжали также выполнять более сдержанным образом различные задачи по оказанию помощи в обеспечении безопасности, включая поддержку в проведении паломничества в Мекку с участием почти 12 000 паломников и обеспечение дополнительной безопасности, включая проверку на предмет обнаружения взрывчатых веществ, в период подготовки и проведения международных конференций, ярмарок и визитов видных государственных деятелей.

7. В течение отчетного периода МССБ обнаружили и конфисковали существенное количество оружия и боеприпасов, включая ракеты, неразорвавшиеся боеприпасы и средства противовоздушной обороны. По состоянию на 10 февраля группы МССБ по обезвреживанию взрывчатых веществ уничтожили более 175 000 неуправляемых ракет, мин, противотанковых и зенитных ракет.

8. МССБ продолжали принимать усиленные меры безопасности в городе и обеспечивать свое зримое присутствие, особенно в Баграмском округе, где в прошлом произошел целый ряд инцидентов. В Баграмском округе на основе сотрудничества на основе между МССБ и 5-й афганской дивизией был создан и начал действовать совместный командный центр. В отличие от предыдущих периодов в Баграме с тех пор не произошло никаких серьезных инцидентов. Оперативная группа МССБ была размещена на господствующей над городом высоте Шина. Персонал МССБ продолжал поддерживать регулярную связь с

наблюдательными пунктами, созданными кабульским гарнизоном на границе района ответственности Сил.

9. МССБ по-прежнему пользуются полным доверием старшего руководства Афганистана. Командование МССБ тесно взаимодействует с высокопоставленными руководителями на основе полного совпадения целей МССБ и афганских властей. Руководство МССБ поддерживает также тесные контакты со Специальным представителем Генерального секретаря.

10. В течение отчетного периода регулярно — раз в две недели — заседал Совместный координационный орган (СКО), учрежденный в соответствии с Военно-техническим соглашением. Заседания СКО, в которых принимали участие Специальный представитель Генерального секретаря, представители МССБ, афганских министерств обороны и внутренних дел, кабульского гарнизона и национального управления безопасности, проходили в обычной атмосфере сотрудничества на основе повестки дня, готовившейся МССБ. Кроме того, МССБ готовили краткий отчет о каждом заседании для их участников.

11. Участники обсуждали такие вопросы, как общая обстановка в плане безопасности в Кабуле, деятельность Переходного Исламского Государства Афганистан и деятельность Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА). СКО стал весьма эффективным механизмом консультаций и координации, содействуя налаживанию прекрасных отношений сотрудничества, которые позволили стабилизировать обстановку в Кабуле и обеспечить создание безопасных условий.

12. В целях обеспечения надлежащей охраны министерств турецкое и итальянское подразделения из состава МССБ обеспечили подготовку в целом 794 афганских телохранителей по вопросам непосредственной охраны.

13. МССБ продолжали заниматься вопросами удовлетворения потребностей в оснащении кабульской полиции и сотрудников безопасности, несущих службу на контрольно-пропускных пунктах на основных дорогах, ведущих в город. МССБ также оказывают помощь в строительстве и восстановлении этих объектов.

14. МССБ продолжали усилия по укреплению координации и обмена разведывательными данными между соответствующими афганскими органами безопасности, прежде всего министерством обороны, министерством внутренних дел, национальным управлением безопасности, местной полицией и кабульским гарнизоном. Комитет по координации разведывательной деятельности, созданный с учетом этой задачи, проводил в течение отчетного периода еженедельные совещания и добился осязаемых результатов в координации вопросов безопасности. Например, МССБ предоставили крайне важные разведанные, которые привели к задержанию афганскими органами безопасности 2 декабря микроавтобуса, наполненного взрывчатыми веществами и взрывателями.

15. МССБ пользуются полным доверием и уважением жителей Кабула, которые высоко оценивают вклад Сил в обеспечение безопасности и стабильности и их усилия по оказанию помощи местной общине. С 20 июня не было никаких проявлений враждебности по отношению к персоналу МССБ. Военнослужащие МССБ получили строгий приказ вежливо относиться к местным жителям в любых обстоятельствах и уважать местные обычаи и ценности. Местная об-

щина особенно высоко оценила отзывчивое отношение МССБ к мусульманским религиозным ритуалам в течение месяца рамадан.

16. МССБ продолжали проводить широкую информационную кампанию, освещая операции МССБ, работу правительства и деятельность международного сообщества в Кабуле, с помощью публичных объявлений, сообщений по радио и телевидению, плакатов, газеты МССБ и двух радиостанций МССБ.

17. Весь состав МССБ был глубоко опечален крушением 21 декабря немецкого вертолета «Сикорский СН-53» из состава МССБ, в результате которого погибли все семь немецких сотрудников, находившихся на борту вертолета. Группа экспертов из немецкого управления авиационной безопасности провела расследование этого инцидента и установила, что он был вызван технической неисправностью. Потери МССБ на сегодняшний день ограничиваются лишь трагически погибшими семью немецкими сотрудниками.

## **В. Безопасность в Кабуле и его окрестностях**

18. В течение отчетного периода в Кабуле сохранялась существенно улучшившаяся обстановка в плане безопасности. Хотя в городе еще видны заметные следы 23-летней войны и вызванных ею лишений, атмосфера является спокойной и мирной и характеризуется активной коммерческой и общественной жизнью. Преступность остается на низком уровне, и в город вернулось полное ощущение нормальной жизни. Отмена 3 ноября — впервые с 1979 года — комендантского часа в ночное время еще больше укрепила доверие к афганским властям и усилила оптимистические настроения среди местных жителей.

19. Студенты Кабульского университета провели 11 и 12 ноября в студенческих общежитиях демонстрации протеста против плохих условий жизни. К сожалению, чрезмерно сильная реакция со стороны в целом неподготовленной местной полиции привела к тому, что два студента были убиты полицейскими и ряд студентов получили ранения. Полицейское начальство возложило вину за демонстрации на провокаторов из «Талибана». Президент назначил комиссию для расследования этих инцидентов.

20. Произошедшее 17 декабря нападение с использованием ручной гранаты на американских сотрудников, не входящих в состав МССБ, привело к ранению двух американских служащих; 19 декабря за пределами полевого лагеря Кабульской многонациональной бригады произошло аналогичное нападение, в результате которого нападавший и двое афганцев были убиты и два французских гражданина получили ранения.

21. Имел место ряд ракетных обстрелов города с холмов, находящихся за пределами района ответственности Сил. Однако устаревающие и неточные ракеты, нередко запускаемые из мест с непродуманными условиями для ведения стрельбы, не привели к каким-либо жертвам и не причинили ущерба имуществу. Тем не менее с учетом этой потенциальной угрозы МССБ сохраняли бдительность, хотя и проявляя при этом осмотрительность, и осуществили ряд произвольных операций по прочесыванию для недопущения дальнейших нападений.

22. Воспользовавшись улучшившейся обстановкой в плане безопасности в городе, президент Карзай обратился к МССБ с просьбой помочь местным органам безопасности в борьбе с обычной преступностью в некоторых районах Кабула, особенно в районах Барджай и Пагман. МССБ помогли министерству внутренних дел и национальному управлению безопасности в разработке комплекса дополнительных мер безопасности в этой связи и представили их президенту Карзаю на утверждение. Выработанные предложения предусматривают своевременную выплату зарплаты сотрудникам полиции и военнослужащим, укомплектование кадрами на основе профессиональной компетентности и удовлетворение потребностей в оснащении кабульской полиции, а также принятие мер для рационализации полицейской деятельности в этих районах, таких, как создание отдельного полицейского участка в Барджае.

### **С. Проекты оказания помощи в интересах местного населения**

23. В отчетный период МССБ продолжали осуществлять широкую программу оказания помощи местному населению. В рамках программы сотрудничества между гражданскими и военными (СИМИК) помощь, в частности в сфере образования, здравоохранения и поддержания городской инфраструктуры, предоставляется через осуществление дающих быструю отдачу проектов, отобранных с учетом местных потребностей и гуманитарных соображений, уважения культурных и религиозных ценностей и принципа равноудаленности по отношению ко всем этническим группам, составляющим население Афганистана.

24. Страны, входящие в состав МССБ, в период с 20 июня 2002 года по 10 февраля 2003 года осуществили в общей сложности 176 таких проектов. Конкретные проекты включают в себя ремонт и восстановление зданий учебных заведений и медицинских учреждений (школы, детские сады, сиротские приюты, больницы и поликлиники), поставку электрических трансформаторов для городских районов, поставку канцелярских принадлежностей и учебных материалов, предоставление оборудования и оказание инженерно-технической помощи с целью содействовать налаживанию систем водоснабжения и канализации, оказание помощи в техническом оснащении служб безопасности и полиции, обучение пожарников и предоставление противопожарного оборудования, подготовку специалистов в области авиадиспетчерского обслуживания и метеорологии, восстановление мечетей, оказание помощи в налаживании систем водоснабжения и энергоснабжения, библиотечного обслуживания и работы копировально-множительного оборудования в обоих кабульских университетах, оказание медицинской помощи в Кабуле и, в некоторых случаях, отправку на лечение в Турцию, распределение детского питания и предоставление лекарств, детской одежды и мебели в рамках благотворительной помощи, оказываемой инвалидам.

25. Поскольку МССБ не располагают никаким общим фондом для оказания помощи в рамках программы СИМИК, они стремятся в полной мере использовать свои ограниченные ресурсы в целях удовлетворения многочисленных просьб местного населения об оказании ему помощи. Страны, входящие в состав МССБ, сами финансируют осуществляемые ими проекты, опираясь на некоторую финансовую поддержку со стороны Соединенных Штатов и Европейского союза.

26. В период выполнения ею ведущей роли Турция осуществила 37 проектов оказания помощи, которые полностью финансировались из ее собственных средств. Кроме того, Турция передала афганским властям восемь зданий, которые были построены или отремонтированы для использования турецкими подразделениями, дислоцированными в городе. 19 января три таких здания, расположенные на территории полицейских участков 6, 7 и 9, были переданы министерству внутренних дел вместе с некоторым количеством винтовок, пистолетов, боеприпасов и камер слежения, предоставленным этому министерству по его просьбе. 20 января Турция передала три здания, построенные Турцией на территории комплекса МССБ, и еще одно отремонтированное здание в этом же комплексе министерству обороны; кроме того, этому министерству, по его просьбе, было передано некоторое количество пистолетов и защитных средств.

### **III. Конкретные проблемы**

27. Нижеследующие конкретные проблемы выходят за рамки основной задачи, поставленной перед МССБ, но продолжают тем не менее оказывать воздействие на безопасность и стабильность в Кабуле и в Афганистане в целом:

а) афганские власти достигли договоренности в отношении реформы в сфере обороны и создания и обучения афганской национальной армии. Был утвержден подробный план действий. Национальная комиссия по обороне планирует вместо нынешних 10 корпусов создать четыре обновленных корпуса общей численностью 70 000 человек. Комиссия учредила также специальные комитеты для осуществления контроля за сбором оружия, находящегося сейчас на руках у местного населения и в распоряжении нынешних вооруженных сил и местных ополченских формирований, демобилизацией излишнего военного персонала и их реинтеграцией в общество и набором офицеров и солдат в состав национальной армии. Центральное правительство предприняло попытки вовлечь в этот процесс и региональных лидеров.

Международное сообщество должно приложить все усилия для поддержки осуществления сложного процесса демобилизации бывших комбатантов и включения части личных вооруженных сил региональных лидеров в состав единой и эффективной армии. Это, видимо, потребует огромных средств, поскольку бывшие комбатанты, многие из которых лишены возможности найти альтернативный источник доходов и которые на протяжении значительной части своей жизни воевали за независимость своей страны, рассчитывают получить финансовую поддержку, чтобы начать новую жизнь. Более активная международная поддержка усилий Японии по содействию демобилизации и реинтеграции и усилий Соединенных Штатов и Франции по обучению новых подразделений афганской национальной армии способствовала бы успешному проведению этого исключительно важного мероприятия.

б) Центральное правительство прилагает неустанные усилия для распространения своей власти на всю территорию страны и обеспечения широкомасштабного национального согласия среди всех этнических групп и политических лидеров. Жизненно важное значение для упрочения стабильности в стране и ее возврата к нормальной жизни имеют следующие два процесса: принятие новой конституции к концу 2003 года и проведение свободных и че-

стных выборов в середине 2004 года. Эти процессы заслуживают поэтому неустанного внимания и поддержки со стороны международного сообщества.

с) В начале весны Кабул может столкнуться с активным возобновлением процесса возвращения беженцев. Как представляется, соседние страны страстно желают возобновить процесс репатриации беженцев сразу же по окончании зимы. Такой приток, в сочетании с сохраняющейся неспособностью афганских властей обеспечить удовлетворение основных нужд возвращающихся беженцев, может серьезно сказаться на стабильности в Кабуле и вызвать всплеск общеуголовных преступлений. Хотя Целевая группа МООНСА по подготовке к зиме осуществляет скоординированную программу, направленную на то, чтобы помочь возвратившимся беженцам и уязвимым семьям пережить зиму, озабоченность по поводу тяжелого положения примерно 600 000 беженцев, возвратившихся в Кабул, сохраняется. МССБ в пределах своих возможностей поддерживают деятельность этой целевой группы.

#### IV. Заключение

28. В отчетный период МССБ продолжали оказывать афганским властям существенную помощь в поддержании безопасной и стабильной обстановки в Кабуле и его окрестностях. Обстановка в городе является спокойной и мирной. Созрели условия для упрочения нынешней стабильной обстановки и обеспечения определенного уровня материального благополучия, что способствовало бы недопущению возврата к экстремистским идеологиям и религиозной поляризации в стране. Однако это зависит от устойчивости и наращивания международной помощи. Афганцев следует поощрять к тому, чтобы они объединяли усилия для достижения прочного мира и защиты своего национального единства.

29. Турция, выполнявшая ведущую роль, с особым удовлетворением отмечает, что принимались надлежащие меры по защите сил для обеспечения охраны и безопасности всего персонала МССБ, что никаких враждебных актов не было совершено против военнослужащих МССБ и что ни один военнослужащий МССБ не был ранен или убит в результате враждебных актов.

30. Срок выполнения Турцией роли ведущей страны в рамках МССБ истечет 10 февраля, когда руководящую роль в отношении МССБ должны совместно взять на себя Германия и Нидерланды. Выполнявшая ведущую роль Турция пользуется этой возможностью, чтобы пожелать успеха странам, которые возьмут на себя выполнение ведущей роли, и поблагодарить международное сообщество и страны, выделившие войска в состав МССБ, за их искреннюю поддержку.

(Подпись) Хилми Акин Зорлу  
Генерал-майор, ТА  
Командующий МССБ